

你好

ニイ ハオ (こんにちは)
ちゅうごくごばん
 <中国語版>



発行:公益財団法人大和市国際化協会
 〒242-0018 大和市深見西8-6-12
 発行:公益財団法人 大和市国際化協会
 〒242-0018 大和市深見西8-6-12
 電話/電話:046-260-5125, 5126
 発行日/発行日:2016年6月30日
 Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
 URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

让我们都来日语学习班吧！

日本語を学ぼう！

在大和市内有很多可以义务帮助大家学日语的日语学习班，你只需负担教材的复印费用。各个学习班的地址请参看第4页的地图。第一次去学习班之前，请事先给团体代表打电话联系。



大和市内には、あなたの日本語学習をサポートするボランティアの日本語サークルがたくさんあります。場所は4ページの地図を見てください。費用はコピー代程度です。日本語教室へ行く前に、教室に電話をしてください。

教室名 サークル名	地点 場所	地図 ちず 地図	学习时间 がくしゅうび 学習日	団体代表联系电话 だいいひょうしゅ 代表者の連絡先
つきみの あいうえお	月見野学习中心 つきみのがくしゅう つきみ野学習センター	①	第1~4个星期五下午1点30分~3点 第1~4金曜日 午後1時30分~3時	やまおかさん 046-293-5435
やまとにほんごきょうしつ 大和日本語教室	保健福祉中心4楼 ほけんふくし 保健福祉センター4階	②	毎星期日 上午10点20分~12点30分 毎週日曜日 午前10時20分~午後12時30分	*援助協会 046-268-2655
かけはし			毎星期五 上午10点~11点30分 まいしゅうきんようび ごぜん じ ぶん 毎週金曜日 午前10時~11時30分	なかむらさん 044-989-5217
やまびこ			毎星期四 下午7点~8点30分 まいしゅうもくようび ごご じ ぶん 毎週木曜日 午後7時~8時30分	つかぐちさん(英語可) 090-4436-8104
やまと・ ともだち	櫻丘学习中心 さくらがおかがくしゅう 桜丘学習センター	④	毎星期五 下午7点30分~9点 まいしゅうきんようび ごご じ ぶん 毎週金曜日 午後7時30分~9時	さわいさん 046-275-8310
かたつむりの会	青少年中心 せいしやうねん 青少年センター	⑤	毎星期六 上午10点~12点 まいしゅうどようび ごぜん じ 毎週土曜日 午前10時~12時	*援助協会 046-268-2655
にほんご 日本語サークル おでん			毎星期二 下午6点30分~8点(毎月3次) かようび ごご じ ぶん じ つき かい 火曜日 午後6時30分~8時(月3回)	
らんどせる	澁谷学习中心 しぶやがくしゅう 渋谷学習センター	⑥	星期日 上午11点~下午1点 にちようび ごぜん じ ごご じ 日曜日 午前11時~午後1時	
すたんどばいみー にほんごきょうしつ 日本語教室	澁谷中学开放教室 しぶやちゅうがっこうかいほう 渋谷中学校開放	⑦	毎星期日 上午10点~12点 まいしゅうにちようび ごぜん じ 毎週日曜日 午前10時~12時	がいこくじんしえん 外国人支援ネットワーク すたんどばいみー チューブさん 090-6497-8128
つるま読み書き の部屋	星期一: 保健福祉中心 星期二: 生涯学习中心 げつようび ほけんふくし 月曜日 保健福祉センター かようび しょうがいがくしゅう 火曜日 生涯学習センター	② ⑦	一年3次(6~7、11~12、2~3月) 星期一下午7点~9点 星期二上午10点~12点 ねん かい がつ 年3回(6~7月、11~12月、2~3月) げつようび ごご じ 月曜午後7時~9時 かようび ごぜん じ 火曜午前10時~12時	大和市国際・男女共同 参画課 046-260-5164 *援助協会 046-268-2655

和我们一起参加大和市综合防灾训练吧？

地震等等各种灾害何时会发生，谁都无法预测。正因为如此，平时做好应对灾害的各种准备，就显得十分重要。大和市综合防灾训练准备了各种各样的训练计划。当天，会讲外语的志愿者也会一起参加。真诚希望大家利用这个机会，尝试一下防灾训练。更希望家庭全员都来参加。

时间： 8月27日（星期六）9点至12点

地点： 林间小学校（大和市林间 1-5-18）

内容：

- 体验一下7级地震的晃动
- 在浓烟中的疏散方法
- 尝试使用NTT公司的电话留言信息服务
- 品尝应急食品（预胶化米和面包）
- 灾害时煤气灶具的紧急处置方法
- 了解不需要用水的便携式厕所的使用方法
- 学习消防栓和灭火器的使用方法
- 掌握人工呼吸急救法和AED的使用方法等等

咨询：请通过电话或电子邮件直接与国际化协会联系
电话：046-260-5126

邮箱：pal@yamato-kokusai.or.jp



大和市総合防災訓練に参加しませんか？

地震などの災害はいつ起きるかわかりません。だからこそ、ふだんから災害時への備えが必要です。大和市総合防災訓練では、いろいろな訓練を予定しています。当日は外国語ができるボランティアと一緒に訓練に参加します。ぜひこの機会に訓練を体験してみてください。親子での参加も歓迎します。

日時： 8月27日（土）9:00～12:00

場所： 林間小学校（大和市林間1-5-18）

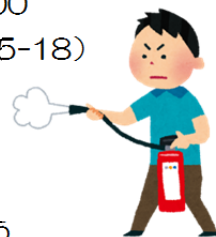
内容：

- 震度7の地震を体験してみよう
- 煙の中を避難してみよう
- NTT伝言ダイヤルをためしてみよう
- 非常食（アルファ化米やパン）をためしてみよう
- 災害時のガス器具の取り扱い方を知ろう
- 水がなくても使える携帯トイレの使い方を知ろう
- スタンドパイプや消火器の使い方を知ろう
- 心肺蘇生法やAEDの取り扱い方を知ろう など・・・

問合せ： 国際化協会まで電話またはメールでお問い合わせください。

電話：046-260-5126

Email：pal@yamato-kokusai.or.jp



日语初级语法集中讲座

时间： 7月26日（星期二）至8月26日（星期五）
每周二，三，四，五

上午9点开始到11点（共17次）

地点： 大和市生涯学习中心

对象： 可以简单对话、能够读写平假名，片假名

定员： 15人（人数过少的情况下，会取消讲座）

费用： 15000日元（另外还需要教材费）

※费用一次交清，中途不退

报名： 7月22日为止请到神奈川难民定住援助协会
报名。电话：046-268-2655



日本語初級文法集中講座

日時： 7月26日（火）から8月26日（金）

毎週火曜、水曜、木曜、金曜日

午前9時から11時（全17回）

場所： 大和市生涯学習センター

対象： 簡単な会話ができて、ひらがな、カタカナが読めて、書ける人

定員： 15名（人数が少ない時は、開講しません）

費用： 15,000円（別に教材費が必要）

※一度、納入した費用は返金しません。

申込み：7月22日までかながわ難民定住援助協会
で受付ます。電話 046-268-2655

●大和市国际化协会的通知

公益財団法人 大和市国際化協会
 電話 046-260-5126 / FAX 046-260-5127 / Email: china@yamato-kokusai.or.jp (中文也可以)

大和市深見西8-6-12 大和市役所分庁舎2楼 (大和市立病院东侧)

●大和市国際化協会からのお知らせ

第11届用日语交流！ 日语演讲大会

大和市国际化协会将举办日语演讲大会。从小学生到成年人的外国人市民，通过演讲与大家分享自己在日本的生活中所感受到的祖国和日本的文化差异以及其他生活中的点点滴滴。真诚希望大家前来倾听他们的心声。

时间：2016年7月10日(星期日)

下午1点开场 1点30分开始

地点：大和市勤劳福祉会館3楼礼堂

费用：免费



第11回にほんごで話そう！ 日本語スピーチ大会

大和市国際化協会は、日本語スピーチ大会を開催します。小学生から成人までの外国人市民が、母国と日本文化の違いや日本での生活を通して感じたことなど、思い思いのスピーチを発表します。どうぞお気軽に聞きに来てください！

日時：2016年7月10日(日)

午後1時開場 1時30分開場

場所：大和市勤劳福祉会館3階ホール

入場料：無料

暑假儿童学习支援教室

夏休み子ども教室

大和市国际化协会以中小小学生为主要对象，将举办学习支援教室活动。志愿者的老师们将通过1对1，或者学习小组的形式，辅导学生们完成暑假作业或帮助他们补习日语。有意参加者请尽快报名，按报名顺序录取。

时间：7月25日(星期一)、26日(星期二)、27日(星期三)、28日(星期四)、29日(星期五)

30日(星期六)

共6次 上午9点30分到11点30分

地点：大和市保健福祉センター4楼

内容：暑假作业、日语补习等想学习的内容

对象：有外国家庭背景的中小小学生25名(本市居民优先)

费用：免费

携带物品：学校的暑假作业、课本

笔记本、文具

报名：请直接通过电话与国际化协会联系，按报名顺序录取。



大和市国際化協会は、小中学生を対象に、学習支援教室を開催します。学習ボランティアが夏休みの宿題や日本語の勉強などを1対1または少人数グループで支援します。参加希望者を先着順に受け付けます。

日時：7月25日(月)、26日(火)、27日(水)、28日(木)、29日(金)、30日(土)

全6回 午前9時30分～11時30分

場所：大和市保健福祉センター4階

内容：夏休みの宿題、日本語学習など勉強したい内容

対象：外国につながる小中学生25名(市内在住を優先)

費用：無料

持ち物：学校からの夏休みの宿題、教科書、ノート、文房具

申込み：大和市国際化協会へ直接または電話でお申込みください。先着順に受け付けます。

健康講座 ～日本料理教室篇～

健康セミナー ～日本料理教室編～

大和市国际化协会将举办健康讲座。您不想体验一下，如何制作既能预防生活习惯病，又简单又好吃的日本料理吗？有意参加者请尽快报名，按报名顺序录取。讲座用日语进行，如需要翻译，请在报名时告知。

时间：7月23日(星期六)上午10点至下午1点

地点：大和市保健福祉センター3楼营养指导室

講師：大和市饮食生活改善推进辅导员

内容：日式餐饮的烹饪和品尝

菜单：水煮番茄奶油鸡，牛蒡芝麻香沙拉，简易日式饭团

对象：有外国背景的人均可(可带小孩参加)

费用：大人300日元、小孩200日元

名额：20名

物品：围裙、包头巾、擦拭餐具的毛巾

报名：请直接通过电话与国际化协会联系，按报名顺序录取。



大和市国際化協会は、健康セミナーを開催します。生活習慣病を予防し、おいしくて手軽な食事を実際につくってみませんか？参加希望者を先着順に受け付けます。セミナーは日本語で行いますが、通訳が必要な方はお申し込みの際にお申し出ください。

日時：7月23日(土) 午前10時～午後1時

場所：大和市保健福祉センター3階栄養指導室

講師：大和市食生活改善推進員

内容：日本食の調理実習と試食

メニュー：鶏肉のトマトクリーム煮、ごぼうのごま風味サラダ、おにぎらず(簡単なおにぎり)など

対象：外国につながる方ならどなたでも(親子可)

費用：大人300円、子ども200円

定員：20名

持ち物：エプロン、三角巾(ハンダナ)、食器を拭くタオル

申込み：大和市国際化協会へ直接または電話でお申込みください。先着順に受け付けます。

JAPANESE CLASSES

にほんごきょうしつ
日本語教室まっぷ

Please see **page 1**
for the details.

★くわしいことはP 1を
ごらんください。

